

(HIPAA): قانون المحاسبة والنقل في مجال التأمين الصحي بيان إجراءات الخصوصية

يشرح هذا البيان كيف يمكن استعمال المعلومات الطبية المتعلقة بك والإفصاح عنها وكيف يمكنك أن تطلع على هذه المعلومات. رجاء إقرأه بتمعن. لن يُعمل بأي تغييرات تُجرى على هذا البيان.

والمعلومات عن الإصابة بفيروس الإيدز وسجلات الصحة العقلية. ولا نصح عامة عن مثل هذه المعلومات إلا في حال حصلنا على موافقتك الكتابية، أو سمح أمر من المحكمة بالإفصاح عن المعلومات، أو في حالات محدودة وقانونية أخرى.

حقوقك

الإطلاع على معلوماتك الصحية الشخصية. يحق لك عامة أن تطلع على ما يتعلق بك من معلومات صحية شخصية نحتفظ بها، كما يحق لك أن تتحقق منها و/أو أن ننسخها. عليك أن تتقدم بطلب خطي يحمل توقيعك أو توقيع ممثلك لكي تطلع على هذه المعلومات، إلا في حال كنت حالياً مريضاً في مستشفى بنسلفانيا أو في خلال موعد حدّد مسبقاً مع الطبيب. نتكفل بتسديد ثمن النسخة عن سجلاتك الطبية بموجب جدول الأسعار الذي تحدده قوانين الولاية النافذة. يمكنك أن تحصل على استمارة طلب الإطلاع على المعلومات من مكتب الطبيب أو قسم السجلات الطبية في المستشفى الذي زرته.

تعديل معلوماتك الصحية الشخصية. يحق لك أن تطلب تعديل المعلومات الصحية الشخصية التي نحتفظ بها عنك أو تصحيحها. لسنا ملزمين بإجراء كافة التعديلات المطلوبة، غير أننا ننظر في كل طلب بتمعن وجديّة. على طلبات التعديل أن تكون خطية، وتحمل توقيعك أو توقيع ممثلك، وتحدّد الأسباب التي دفعتك إلى طلب التعديل/ أو التصحيح، لكي نتكفّل من النظر في الطلب. في حال استجبنا إلى طلب التعديل أو التصحيح، يمكن عند الحاجة أن نطلع الآخرين ممن يعملون معنا ويحتفظون بنسخات غير مصيخة على التعديل الذي أجريناه. يحق لنا ألا نمحو أي معلومات موثقة في سجلك الطبي، حتى ولو وافقتنا على طلبك. يمكن أن تحصل على استمارة طلب تعديل المعلومات من مكتب الطبيب أو قسم السجلات الطبية في المستشفى الذي زرته.

تصريح بالإفصاح عن معلوماتك الصحية الشخصية. يحق لك أن تحصل على تصريح ببعض حالات الإفصاح عن معلوماتك الصحية الشخصية المتعلقة بالعلاج، والدفع، وعمليات الرعاية الصحية، وفي حالات أخرى محدودة. لن يتضمّن هذا التصريح سوى حالات الإفصاح عن معلومات التي حصلت في السنوات الست السابقة لتاريخ طلب التصريح، ولكنّه لن يتضمّن في أيّ ظرف حالات الإفصاح التي تمّت قبل ١٣ نيسان/أبريل ٢٠٠٣. يجب تقديم الطلبات خطياً كما يجب أن تحمل هذه الطلبات توقيعك أو توقيع ممثلك. يمكن أن تحصل على استمارة طلب التصريح من مكتب الطبيب أو من قسم خدمة المرضى في المستشفى الذي زرته. التصريح الأول خلال أي فترة ١٢ شهراً مجانياً؛ وعلينا بتسديد ٢٠ دولاراً لكل تصريح إضافي تطلبه في فترة ١٢ شهراً.

قيود على استعمال معلوماتك الصحية الشخصية والإفصاح عنها. يحق لك أن تطالبنا بتطبيق قيود على بعض حالات استعمال معلوماتك الصحية الشخصية المتعلقة بالعلاج، والدفع، وعمليات الرعاية الصحية. مثلاً، يمكن أن تطلب بالأفصاح عن معلوماتك الصحية الشخصية لفرد معين من أفراد عائلتك. يمكنك الحصول على استمارة طلب التقييد من مكتب الطبيب أو من قسم السجلات الطبية في المستشفى الذي زرته. لسنا ملزمين بالموافقة على طلب التقييد ولكننا سنحاول مراعاة الطلبات المنطقية عند الإمكان، ونحتفظ بحق رفع القيد المنفق عليه في حال رأينا ذلك مناسباً. سنعملك في حال رفعنا أي تحفظ متفق عليه.

اتصالات سرية. يحق لك أن تطلب منا معلومات متعلّقة بصحتك الصحية عبر وسائل بديلة أو في أمكنة بديلة، وسننظر في الطلبات المنطقية التي تتقدّم بها. يمكنك أن تطلب طرق الاتصال السريّة تلك عبر مراسلة كل من الأقسام التي تريدها أن تستجيب إلى الطلب.

نسخة ورقية عن هذا البيان. يحق لك كمرضى أن نحتفظ بنسخة ورقية عن هذا البيان حول إجراءات الخصوصية، وإن طلبت الحصول على نسخة عبر البريد الإلكتروني أو أي وسيلة إلكترونية أخرى. يمكن الإطلاع على هذا البيان على الموقع التالي: <http://www.uphs.upenn.edu/>

معلومات أخرى

الشكاوى. في حال اعتبرت أنّ حقوقك في الخصوصية انتهكت، يمكنك أن ترفع شكوى عبر مراسلة مكتب الطبيب أو قسم خدمة المرضى في المستشفى الذي زرته. يمكنك أيضاً أن ترفع شكوى إلى أمين سرّ وزارة الصحة والخدمات الإنسانية الأميركية في واشنطن. على الشكاوى أن تكون خطية، وهي لن تؤثر أبداً على نوعية الرعاية التي نوفرها لك.

للمزيد من المعلومات. إذا أردت طرح سؤال أو طلب المساعدة حول بيان إجراءات الخصوصية هذا، يمكنك مراسلتنا على العنوان التالي: UPHS Privacy Office, Office of Audit, Compliance and Privacy, 3819 Chestnut Street, Suite 214, Philadelphia PA 19104 أو الاتصال بنا عبر الهاتف على الرقم التالي ٨٩٨-٧٢٦٠ (٢١٥) أو عبر البريد الإلكتروني privacy@uphs.upenn.edu.

تاريخ دخول البيان حيّز التنفيذ.

يدخل بيان الإجراءات الخصوصية هذا حيّز التنفيذ في ٥ أيار/مايو ٢٠٠٨.



النظام الصحي في جامعة بنسلفانيا

مدرسة الطب في جامعة بنسلفانيا

نستعمل معلوماتك الصحية الشخصية أو نصح عنها، مساهمة منا في إعلام فرد من عائلتك، أو ممثلك الشخصي، أو أي شخص آخر مسؤول عن رعايتك، عن مكانك وحالتك العامة. يجوز أيضاً أن نصح عن معلومات صحية محدودة إلى هيئة عامة أو خاصة، يحق لها أن تساهم في جهود الإغاثة عند وقوع كارثة، حتى تتمكن تلك الهيئة من إيجاد فرد من أفراد عائلتك أو أي أشخاص آخرين معينين برعايتك، بطريقة أو بأخرى.

جمع الأموال. يمكن أن نتصل بك أحياناً، بالتنسيق مع طبيبك، لكي تساهم لمصلحتنا في إحدى حملات التبرع. وفي حال اتصلنا بك من أجل تلك الغاية، نعطيك فرصة لكي ترفض تلقي طلبات مماثلة في المستقبل.

المواعيد والخدمات. يمكن أن نستعمل معلوماتك الصحية لكي نذكرك بالمواعيد أو لمتابعة حالتك بعد زيارتك للطبيب.

المنتجات والخدمات الصحية. يمكننا بين الحين والآخر أن نستعمل معلوماتك الصحية الشخصية لكي نتواصل معك حول العلاجات البديلة، وسواها من المنافع والخدمات الصحية التي تهتمك.

الأبحاث. يمكن أن نصح عن معلوماتك الصحية الشخصية، بناءً على ما ينصّ عليه القانون، لأغراض البحث، شرط أن ننال موافقتك الصريحة و/أو تحت مراقبة لجان الأخلاقيات المستقلة في جامعة بنسلفانيا، أو اللجان المعنية بحماية حقوق الخصوصية وأمان البحث على الإنسان، أو أي لجنة مماثلة. وفي جميع الحالات التي لا ننال فيها موافقتك الخاصة، تبقى خصوصيتك محمية بضرورات السريّة، حسب ما تراه هذه اللجنة مناسبة. على سبيل المثال، يمكن لإحدى لجان الأخلاقيات المستقلة أن تسمح باستخدام معلوماتك الصحية كمعلومات تعريفية محدودة لإجراء بحثٍ في النتائج لرؤية مدى فعالية عملية معينة.

الشركاء في الأعمال. يتولّى أشخاص أو منظمات من خارج المستشفى، من خلال عقود، تادية بعض نواحي خدماتنا ومكوناتها، كالتمزيق، والمصادقة، والخدمات القانونية، وما إليها. وقد يتعيّن علينا في بعض الأحيان أن نعطي معلوماتك الصحية الشخصية إلى شخص خارجي أو أكثر، أو منظمة خارجية أو أكثر، من الذين يساعدوننا في أنشطة الدفع وإعداد الفواتير وعمليات الرعاية الصحية. وفي مثل هذه الحالات، نطلب من هؤلاء الشركاء أن يحافظوا على خصوصية معلوماتك بطريقة مناسبة.

حالات أخرى نستعمل فيها المعلومات أو نصح عنها. يسمح القانون لنا أو يفرض علينا أن نستعمل معلوماتك الصحية الشخصية أو نصح عنها في حالات أخرى من دون الحصول على موافقتك أو على إذن منك. وفقاً للشروط التي يحددها القانون:

- يمكن أن ننشر معلوماتك الصحية الشخصية لأي غرض يفرضه القانون؛
- يمكن أن ننشر معلوماتك الصحية الشخصية في إطار التدابير المتعلقة بالصحة العامة، مثل الإبلاغ الجبري عن المرض، والإصابة، والولادة والوفاة، ولضرورات التحقيق في الصحة العامة؛
- يمكن أن نكتشف عن معلوماتك الصحية الشخصية لبعض الوكالات الحكومية إذا اشتبهنا بحالة تعنيف طفل أو إهماله، كما يمكن أن نكتشف عنها لبعض الوكالات الحكومية إذا ما اعتبرنا أنك ضحية اعتداء، أو إهمال، أو عنف منزلي؛
- يمكن أن نكتشف عند الحاجة عن معلوماتك الصحية الشخصية لهيئات خاضعة لنظام إدارة الأغذية والأدوية الأميركية من باب التبليغ عن حوادث مضرة، وعيوب في المنتجات، أو المشاركة في سحب بعض المنتجات من السوق؛
- يمكن أن نكتشف عن معلوماتك الصحية الشخصية لرّبّ عمالك في حال أعطيناك الرعاية الصحية بناءً على طلب ربّ عمالك، لأغراض متعلقة بالصحة والأمان في العمل، وفي معظم الحالات سنبلغك عن المعلومات التي أفصحنها عنها لرّبّ عمالك؛
- يمكن أن نكتشف عن معلوماتك الصحية الشخصية عند الحاجة بناءً على ما ينصّ عليه القانون لوكالة مراقبة حكومية تقوم بالتنقيح، والتفتيش، وسواها من أعمال المراقبة؛
- يمكن أن نستعمل معلوماتك الصحية الشخصية في حالات الطوارئ، مثل الوقاية من تهديد جديّ وشيك يطلّ شخصاً معيناً أو عامة الناس؛
- يمكن أن نكتشف عن معلوماتك الصحية الشخصية بناءً على أمر إداري أو قضائي، أو مذكرة إحضار للإدلاء بشهادة، أو طلب كشف. وفي معظم تلك الحالات، سنبلغك بأننا نكتشف عن تلك المعلومات؛
- يمكن أن نكتشف عن معلوماتك الصحية الشخصية للمسؤولين عن تطبيق القانون لكي يتعرّفوا إلى المشتبه بهم، أو الفارين من العدالة أو الشهود أو ضحايا الجرائم أو لكي يحدّدوا مكانهم، أو لأغراض تطبيق القانون المتأخّرة؛
- يمكن أن نكتشف عن معلوماتك الصحية الشخصية لغضاه الوفيات، و/أو الأطباء الشرعيين، و/أو مدراء الجنازات؛
- يمكن أن نكتشف عن معلوماتك الصحية الشخصية عند الحاجة لكي نيسر وهب أعضاء أو أنسجة منك أو زرع أعضاء في جسمك؛
- إذا كنت عسكرياً، يمكن أن ننشر معلوماتك الصحية الشخصية لأنشطة حديثتها سلطات قيادة عسكرية معينة وتقرضها مهام القوى المسلحة؛ كما يمكن أن نكتشف عن معلوماتك الصحية الشخصية عند الحاجة لضرورات الأمن القومي، أو المخابرات، أو أنشطة الأجهزة الموكلة بالحماية؛
- يمكن أن ننشر معلوماتك الصحية الشخصية عند الحاجة لغايات تتعلق بالتعويضات المعالية.

السريّة في سجلات المرضى الذين يعانون من الإدمان على الكحول أو المخدرات وفي المعلومات عن الإصابة بفيروس الإيدز وسجلات الصحة العقلية. تشدّد القوانين والأنظمة على صعيد الولاية و/أو قوانين والأنظمة الفدرالية على سريّة سجلات المرضى الذين يعانون من الإدمان على الكحول أو المخدرات،

نحن ندرك تماماً أنّ المعلومات المتعلّقة بك وبصحتك شخصية جداً، وبالتالي سنسعى إلى حماية خصوصيتك وفقاً للقانون. لن نستعمل معلوماتك الصحية الشخصية ولن نصح عنها إلا بناءً على ما تنصّ عليه أحكام القوانين النافذة.

نلتزم بتوفير أكثر خدمات الرعاية الصحية امتيازاً وتطوراً من خلال رعاية المريض، والتعليم، والأبحاث. وبالتالي، كما يرد أدناه، سنستعمل معلوماتك الصحية لكي نوفر لك الرعاية، كما يمكن أن نستعملها في تعليم أخصائينا الصحة وفي إطار الأبحاث. نحن ندرّب موظفينا وقوانا العاملة على أن يكونوا حريصين على الخصوصية ويحترموها سريّة معلوماتك الصحية الشخصية.

وليزنا القانون بأن نحترم خصوصية المعلومات الصحية الشخصية المتعلقة بمرضنا وبأن نزوّدك ببيان عن واجباتنا القانونية وإجراءات الخصوصية المتعلقة بمعلوماتك الصحية الشخصية. كما يتوجب علينا أن نحترم أحكام بيان إجراءات الخصوصية هذا طالما يبقى نافذاً. نحتفظ بحق تعديل أحكام البيان المذكور عند الحاجة، وبتطبيق بيان إجراءات الخصوصية الجديد في ما يتعلق بكافة المعلومات الصحية الشخصية التي نحتفظ بها. يمكنك أن تحصل على نسخة عن أي بيان معدّل من أحد مستشفياتنا أو من أحد مكاتب الأطباء، كما يمكنك الحصول عليها بالبريد، عبر إرسال طلب إلى العنوان التالي:

UPHS Privacy Office, Office of Audit, Compliance and Privacy, 3819 Chestnut Street, Suite 214, Philadelphia PA 19104

تتطوّر أحكام بيان إجراءات الخصوصية هذا على الهيئات التالية التي يملكها أمناء جامعة بنسلفانيا، أو يشغلونها، أو التي تتبع لهم: النظام الصحي في جامعة بنسلفانيا وفروعها والمؤسسات التابعة لها، بما فيها على سبيل المثال لا الحصر، مستشفى بنسلفانيا الجامعي، مستشفى بنسلفانيا، مركز بين المشيخي الطبي، عيادات جامعة بنسلفانيا، اتحاد الرعاية السريرية، اتحاد الرعاية الصحية السريرية في نيو جيرسي في بنسلفانيا، مركز الجراحة في مستشفى بنسلفانيا، بين ميديسين في راندور، مركز بين للرعاية وإعادة التأهيل، دار بين للعلاج بالحقن، ماوى ويساهيون، بين للرعاية المنزلية، مركز روث ورايموند بيرلمان للطب المتقدّم، الجمعية المشيخية لعلم التخدير، الجمعية المشيخية للعمل الجماعي المتعدد الاختصاصات، مدرسة الطب في جامعة بنسلفانيا، شركاء بين الراعي الصالح، مستشفى شركاء بين الراعي الصالح المتخصّص في رينتهاوز، بين للعلاج واللياقة البدنية لشركاء بين الراعي الصالح، والأطباء والأخصائيين المجازين، والموظفين، والمتطوعين، والمتدربين الذين يعاينون المرضى ويعالجونهم في كل من مرافق الرعاية المذكورة آنفاً. ولا ينطبق بيان إجراءات الخصوصية هذا عند معاينة طبيب لا يعمل في عيادات جامعة بنسلفانيا أو في اتحاد الرعاية السريرية أو في اتحاد الرعاية الصحية السريرية في عيادته الطبية الخاصة.

استعمال معلوماتك الصحية الشخصية والإفصاح عنها تتطوّر الفئات التالية بالتفصيل إلى الحالات المختلفة التي قد نستعمل فيها معلوماتك الصحية الشخصية أو نصح عنها. وسنزوّدك بأمانة وافية عن كل من فئات استعمال تلك المعلومات أو الإفصاح عنها. تجدر الإشارة إلى أنّ اللاتحة لا تتضمّن كافة حالات الاستعمال أو الإفصاح، غير أنّ كل حالة تسمح بأن نستعمل المعلومات الشخصية أو نصح عنها تندرج في إحدى الفئات التالية.

موافقتك. في ما خلا الحالات الواردة أدناه، لن نستعمل معلوماتك الصحية الشخصية أو نصح عنها إلا بناءً على استمارة تحمل توقيعك وتتيح لنا استعمال المعلومات أو الإفصاح عنها. وتحدّد هذه الاستمارة أي معلومات سيتمّ الإفصاح عنها، ولمن، ولأي غرض، ومتى. يحق لك أن تلغي هذه الموافقة كتابياً، إلا في ما يتعلّق بالحالات التي نكون قد استعملناها فيها.

الاستعمال والإفصاح لأغراض العلاج. سنستعمل معلوماتك الصحية الشخصية ونصح عنها حسب ما تملّيه ضرورات العلاج. فعلى سبيل المثال، يستعمل الأطباء، والممرضون، وسواهم من الأخصائيين المعنيين برعايتك، المعلومات الواردة في ملفك الطبي، بهدف تصميم علاج لك قد يتضمّن الإجراءات، والأدوية، والفحوص، وما إليها. كما يمكن أن نصح عن معلوماتك الصحية الشخصية إلى مؤسسات وأفراد من خارج النظام الصحي ومدرسة الطب التابعين لجامعة بنسلفانيا يزوّدونك بالعلاج أو سيفعلون ذلك.

الاستعمال والإفصاح لأغراض الدفع. سنستعمل معلوماتك الصحية الشخصية ونصح عنها حسب ما تملّيه ضرورات الدفع. على سبيل المثال، يمكن أن نرسل معلومات تتعلّق بالإجراءات الطبية والعلاج إلى شركة التأمين التي تتعامل معها، لكي تتكفل بتسديد الخدمات التي وفرناها لك، ويمكن أن نستعمل المعلومات لكي نعدّ فاتورة نرسلها إليك أو إلى الشخص المسؤول عن الدفع نيابة عنك.

الاستعمال والإفصاح لأغراض عمليات الرعاية الصحية. نستعمل معلوماتك الصحية الشخصية ونصح عنها عند الحاجة، بناءً على ما يسمح به القانون، لأغراض عمليات الرعاية الصحية. ويعتبر ذلك ضرورياً من أجل إدارة النظام الصحي في جامعة بنسلفانيا والتأكد من أنّ المرضى ينالون رعاية عالية الجودة ومن أنّ الأخصائيين في الرعاية الصحية يخضعون لتدريب على مستوى متقدّم، مثلاً، قد نستعمل معلوماتك الصحية الشخصية لتقييم العلاج والخدمات التي نقدمها، كما لتقييم أداء موظفينا. ولأغراض التعليم والتدريب، يمكن الإفصاح عن معلوماتك الصحية الشخصية للأطباء، والممرضين، والفنيين، وطلاب الطب، والأطباء المقيمين، والمتدربين، وسواهم.

دليل الإدارة. نستعمل المعلومات لكي ندرجها في دليل يضمّ اسمك، ورقم غرفتك، وحالتك العامة، وانتماءك الديني في حال رغبت في ذلك. ويتمّ الإفصاح عن هذه المعلومات، باستثناء انتماءك الديني، إلى أي شخص يسأل عنك باسمك، إلا في حال اخترت ألا تضمّ إلى هذا الدليل. يمكن أيضاً أن نزوّد رجال الدين بهذه المعلومات، بما فيها انتماءك الديني، وإن لم يسألوا عنك باسمك. رجاء أعلم الموظف عند الدخول أو التسجيل في حال أردت ألا تضمّ معلوماتك إلى خدمة الدليل.

المعنيون برعايتك. إذا ارتأينا أنّه يتعيّن علينا، من وجهة نظر مهنية، أن نطلع فرداً من عائلتك، أو صديقاً مقرباً منك، أو أي شخص تحدده على معلوماتك الصحية الشخصية لكي تسهل مشاركة ذلك الشخص في رعايتك أو في تسديد كلفة تلك الرعاية، يمكن أن نقوم بالإفصاح عن هذه المعلومات، إلا في حال اعترضت على ذلك. كما يمكن أن

سيطلب منك أن تقرّ بأنك استلمت بيان إجراءات الخصوصية هذا.

